

# TENDERLOIN

Raclette mit Grill  
Raclette with Grill  
Raclette con Parrilla  
Raclette avec grillade  
Raclette con griglia

10028578 10028579 10035260



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Inbetriebnahme und Bedienung 5
Reinigung und Pflege 6
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 7
Hinweise zur Entsorgung 9
Hersteller & Importeur (UK) 9

English 11
Español 17
Français 23
Italiano 29

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10028578, 10028579, 10035260
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	1200 W
Abmessungen (L x H x T)	52,5 cm x 11,7 cm x 23,9 cm

## SICHERHEITSHINWEISE

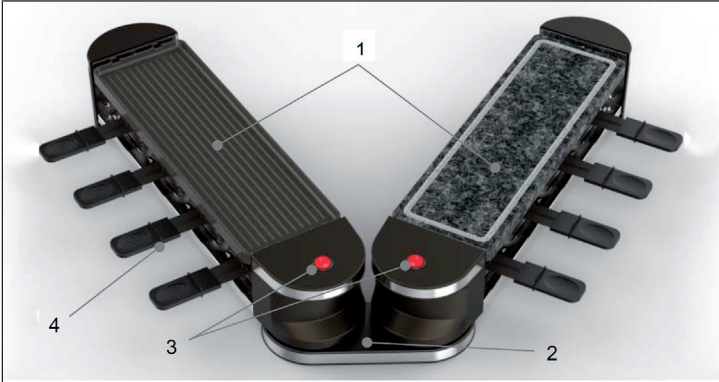
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Lassen Sie das Gerät in Gegenwart von Kindern nicht unbeaufsichtigt und bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Bestimmte Geräteteile werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie das Gerät während des Betriebs nicht, damit Sie sich nicht verbrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs keine heißen Oberflächen berührt.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante oder Arbeitsfläche hängen.
- Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Tauchen Sie die Gerätebasis nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie um das Gerät herum genug Platz, damit die Luft zirkulieren kann und sich das Gerät nicht überhitzt. Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben brennbaren Gegenständen, wie Vorhängen, auf. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe explosiver oder leicht entzündlicher Materialien.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Metallschwamm. Metallteile könnten sich lösen und einen Kurzschluss verursachen.
- Schalten Sie das Gerät immer zuerst aus, bevor Sie es reinigen, Teile entnehmen oder einsetzen, wenn sie fertig sind oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, die sich in einem guten Zustand befinden.
- Schalten Sie das Gerät nicht aus, indem Sie den Stecker ziehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.



### VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Die Geräteoberflächen werden während des Betriebs sehr heiß. Fassen Sie sie nicht an, damit Sie sich nicht verbrennen.

## GERÄTEÜBERSICHT



1	Grillplatten	7	Ein-/Aus-Schalter
2	Drehgelenk	8	Raclettepfännchen

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

### Vor dem ersten Betrieb

Reinigen Sie die Grillplatte, Stein und die Pfännchen vor der ersten Verwendung (siehe Reinigung und Pflege). Bei der ersten Verwendung des Geräts können eine leichte Rauchentwicklung sowie ein spezieller Geruch entstehen. Das ist normal und geht von selbst wieder weg. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Halten Sie Vögel vom Gerät fern, wenn dieses in Betrieb ist. Bei der Erwärmung der Antihafschicht auf der Grillplatte kann ein Stoff freigesetzt werden, der für Vögel unangenehm ist.

### Vorheizen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache und hitzbeständige Fläche.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
4. Warten Sie kurz, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Jetzt ist das Gerät einsatzbereit.

### **Braten**

1. Heizen Sie das Gerät vor (siehe Vorheizen).
2. Fetten Sie die Grillplatte mit etwas Öl ein. Der Stein braucht nicht eingefettet zu werden.
3. Legen Sie das Grillgut auf die Grillplatte und den Stein. Streuen Sie etwas Salz auf den Stein, bevor Sie Fleisch oder Fisch darauf legen.
4. Braten Sie das Grillgut, bis es gar ist. Drehen Sie das Grillgut ab und zu um, damit es gleichmäßig gar wird.
5. Nehmen Sie das Grillgut von der Grillplatte und Stein und legen Sie es auf einen Teller.

### **Raclette zubereiten**

1. Lassen Sie beim Raclette zubereiten die Grillplatte auf dem Gestell, auch wenn Sie nebenbei nicht grillen.
2. Heizen Sie das Gerät vor (siehe Vorheizen).
3. Füllen Sie ein Pfännchen beispielsweise mit Käse-, Fleisch-, Fisch- oder Gemüsestückchen.
4. Stellen Sie ein gefülltes Pfännchen unter die Grillplatte auf die Bodenplatte.
5. Nehmen Sie das Pfännchen aus dem Gerät, wenn die Lebensmittel gar sind oder der Käse geschmolzen ist.

---


## **REINIGUNG UND PFLEGE**

---

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Gerätes, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Die Grillplatten und die Mini-Pfannen können in heißem Seifenwasser gewaschen werden. Spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und lassen Sie sie gründlich trocknen. Reinigen Sie die antihafbeschichteten Oberflächen niemals mit harten oder scharfen Gegenständen, andernfalls kann die Oberfläche leicht beschädigt werden.
- Reinigen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.



---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions 12  
 Product Description 13  
 Use and Operation 13  
 Cleaning and Care 14  
 Disposal Considerations 15  
 Manufacturer & Importer (UK) 15

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10028578, 10028579, 10035260
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	1200 W
Dimensions (L x H x W)	52,5 cm x 11,7 cm x 23,9 cm

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

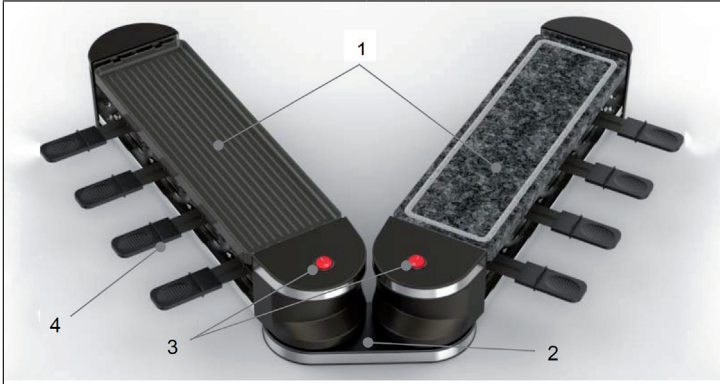
---

- Children are not aware of the dangers of electrical appliances. Never leave the appliance unattended during use. Therefore always keep the appliance outside the reach of children.
- The appliance is only suitable for household use. Never use the appliance outdoors.
- Certain parts of the appliance may become hot during use. Refrain from touching these areas so as not to burn yourself.
- Make sure that the appliance and the power cable never come into contact with hot devices such as hotplate or naked flames.
- Do not allow the power cable to hang down over the edge of the sink, worktop or table.
- Make sure your hands are dry when you touch the appliance, the power cable or the plug.
- Never submerge the appliance in water or another liquid.
- The appliance needs to dissipate its heat in order to prevent fire. Therefore it is vital to make sure that the appliance has sufficient clearance on all sides and cannot come into contact with flammable materials. The appliance may not be covered up.
- Do not use the appliance near explosives or flammable materials.
- Do not use a metal scouring pad to clean the appliance. Fragments of metal could come loose and touch the appliance's electrical parts causing it to short circuit.
- Always switch the appliance off if: it malfunctions while you are using it, before you start maintenance, if you fit or remove accessories and if you unplug the appliance.
- Only use an extension cord that is in good condition.
- Never switch the appliance off by pulling the cable.
- Always engage a recognised, trained service engineer if the appliance or the cable is damaged, malfunctions
- have occurred and/or the appliance requires repairs.
- Carrying out your own or having inexpert repairs carried out can cause considerable danger for the user.
- We accept no liability for damage caused by incorrect usage or the ignoring of the regulations in this manual.
- When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

**CAUTION**

Risk of burns! The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Do not touch them.

## PRODUCT DESCRIPTION



1	Baking Plate	7	On/Off Switch
2	Swivel Joint.	8	Mini Pan

## USE AND OPERATION

### Before first Use

Clean the baking plate, stone and trays before using the appliance for the first time (see Cleaning and Care). The appliance may emit a little smoke and a characteristic smell when you switch it on for the first time. This is normal, and will soon stop. Make sure the appliance has sufficient ventilation. Keep house birds away from the appliance when it is in use; fumes released from the non-stick coating when the grill plate is hot can cause stress to birds.

### Preheating

1. Put the appliance on a level and heat-resistant surface.
2. Put the plug into the wall socket.
3. Turn on the unit by "On/Off" switch for cooking.
4. Wait a few minutes before the set temperature is reached. The appliance is now ready for use.

### **Baking**

1. Allow the appliance to preheat (see Preheating).
2. Grease the baking plate with a little oil. The stone doesn't need any oil or butter.
3. Place the food you wish to grill on the baking plate and stone. Spread some salt across the stone before placing your meat or fish on it.
4. Grill the food until it is done. Turn the food over occasionally whilst it is being grilled to ensure that both sides are evenly cooked.
5. Remove the food from the baking plate and stone and place on a plate.

### **Recletting**

1. Leave the baking plate on the base when racletting and grilling food, even if you are not grilling.
2. Allow the appliance to preheat (see Preheating).
3. Fill a tray with, for example, pieces of cheese, meat, fish or vegetables.
4. Put the filled tray on the bottom plate under the baking plate.
5. Remove the tray from the appliance once the food is done, or the cheese has melted.

---

## **CLEANING AND CARE**

---

- Before cleaning the appliance, always make sure that the plug has been removed from the supply socket. Allow the appliance to cool down before cleaning.
- The grill pan and the mini pans can be washed in hot soapy water. Rinse and dry thoroughly. Never use hard or sharp objects on the non-stick baking surface. The surface can be damaged easily by scratching.
- You can clean the exterior with a damp cloth and dry afterwards. Never immerse the appliance in water. Do not use abrasive cleaners, these can cause damage to the material.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom





**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	18
Descripción del aparato	19
Puesta en marcha y uso	19
Limpieza y cuidado	20
Indicaciones sobre la retirada del aparato	21
Fabricante e importador (Reino Unido)	21

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10028578, 10028579, 10035260
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	1200 W
Dimensiones	<b>52,5 cm x 11,7 cm x 23,9 cm</b>

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

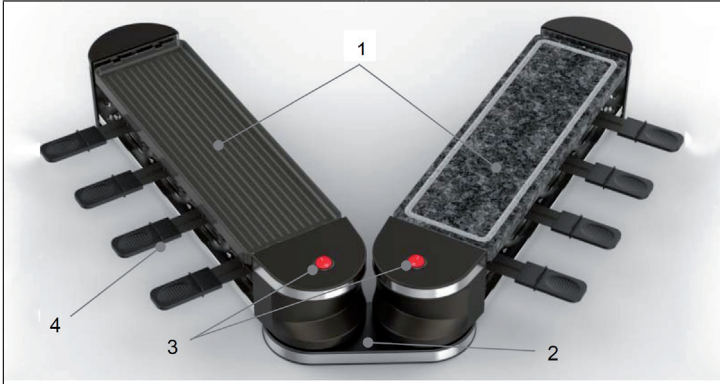
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que correspondan con dicha tensión.
- No deje el aparato en presencia de niños que no se encuentren bajo supervisión y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Ciertas piezas del aparato pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No toque el aparato en marcha para evitar quemaduras.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes durante el funcionamiento.
- No deje que el cable quede colgando sobre cantos afilados.
- No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- No sumerja la base del aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Deje suficiente distancia alrededor del aparato para que el aire pueda circular correctamente y el aparato no se caliente. No coloque el aparato junto a objetos inflamables, como cortinas. No cubra el aparato durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato cerca de sustancias explosivas o altamente inflamables.
- No limpie el aparato con una esponja metálica. Las piezas de metal podrían soltarse y provocar un cortocircuito.
- Apague siempre el aparato antes de limpiarlo, de montar o desmontar sus piezas, cuando haya terminado de utilizarlo o si no funciona correctamente.
- Utilice un cable alargador solamente cuando este se encuentre en buen estado.
- No encienda ni apague el aparato conectando o desconectando el enchufe.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No intente reparar el aparato usted mismo.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.



### ATENCIÓN

Existe riesgo de quemaduras. Las superficies del aparato alcanzan temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. No toque dichas piezas para evitar quemaduras.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1	Planchas	7	Interruptor on /off
2	Bisagra	8	Sartenes individuales

## PUESTA EN MARCHA Y USO

### Antes del primer uso

Limpie la plancha, la piedra y las sartenes antes del primer uso (consulte la sección "limpieza y cuidado"). La primera vez que utilice el aparato es posible que detecte un olor extraño. Se trata de un fenómeno normal que desaparecerá enseguida. Cerciérese de que la sala está bien ventilada. Mantenga a los pájaros alejados de la plancha en funcionamiento pues la capa antiadherente genera una sustancia que puede provocarles estrés.

### Precalentar

1. Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor.
2. Enchufe el aparato.
3. Coloque el interruptor On/off en la posición On.
4. Espere hasta que se haya alcanzado la temperatura seleccionada para comenzar a cocinar.

### Asar

1. Caliente el aparato (consulte la sección "Precalear").
2. Engrase la plancha con un poco de aceite. La placa de piedra no necesita engrasarse.
3. Coloque los alimentos en la plancha y en la piedra. Eche un poco de sal en la piedra antes de colocar carne o pescado.
4. Ase los alimentos hasta que estén hechos. Voltee los alimentos para que la cocción sea homogénea.
5. Retire los alimentos de la plancha y la piedra y colóquelos en un plato.

### Preparar raclette

1. Deje la plancha en su base cuando prepare raclette aunque no la esté utilizando.
2. Caliente el aparato (consulte la sección "precalear").
3. Llene una de las sartenes con, por ejemplo, trozos de queso, carne, pescado o verduras.
4. Coloque la sartén en la parte inferior del aparato, bajo la parrilla.
5. Retire la bandeja del aparato cuando la comida esté lista o el queso se haya derretido.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

- Asegúrese de que antes de limpiar el aparato el enchufe se haya desconectado de la toma de corriente. Deje que el aparato se enfríe antes de la limpieza.
- Las planchas de la parrilla y las mini sartenes pueden lavarse en agua caliente con jabón. Enjuáguelas con agua limpia y séquelas completamente. Nunca limpie las superficies antiadherentes con objetos duros o afilados, de lo contrario se podría dañar la superficie.
- Limpie la parte exterior con un paño húmedo y a continuación séquela. Nunca sumerja el aparato en agua. No utilice productos abrasivos.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	24
Aperçu de l'appareil	25
Mise en marche et utilisation	25
Nettoyage et entretien	26
Informations sur le recyclage	27
Fabricant et importateur (UK)	27

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10028578, 10028579, 10035260
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	1200 W
Dimensions	<b>52,5 cm x 11,7 cm x 23,9 cm</b>

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Branchez l'appareil à des prises correspondant à la tension indiquée uniquement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence d'enfants et gardez-le hors de portée des enfants.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement pour un usage domestique ou équivalent.
- Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Ne touchez pas l'appareil pendant le fonctionnement pour éviter de vous brûler.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne touche pas les surfaces chaudes pendant le fonctionnement,
- Ne laissez pas le câble pendre au bord de la table ou du plan de travail.
- Ne manipulez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne plongez pas la base de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Prévoyez suffisamment d'espace autour de l'appareil pour permettre à l'air de circuler et empêcher l'appareil de surchauffer. Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables, tels que des rideaux. Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou facilement inflammables.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec une éponge métallique. Les pièces métalliques peuvent se détacher et provoquer un court-circuit.
- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de le nettoyer, de retirer ou d'ajouter des pièces lorsque vous avez terminé de l'utiliser ou lorsqu'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez que des rallonges en bon état.
- Ne tirez jamais l'appareil en tirant sur la prise.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, un spécialiste autorisé ou une personne qualifiée.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une mauvaise utilisation.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, débranchez-le de la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

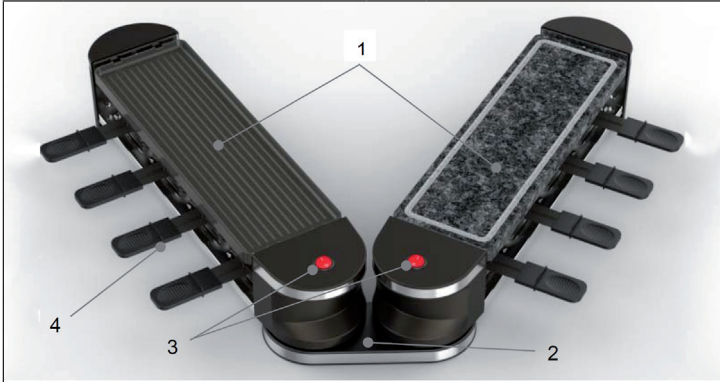


### ATTENTION

Risque de brûlures ! Les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Ne le touchez pas pour ne pas vous brûler.



## APERÇU DE L'APPAREIL



1	Plaques de cuisson	7	Interrupteurs « marche/arrêt »
2	Charnière	8	Coupelle à raclette

## MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

### Avant la première utilisation

Nettoyer la plaque de grill, la pierre et les coupelles à raclette avant la première utilisation de l'appareil (cf. Nettoyage et entretien). Au cours de la première utilisation, une légère fumée ainsi qu'une odeur spéciale peuvent se dégager. Le phénomène est normal et se dissipe de lui-même. Veiller à bien aérer la pièce. Tenir les oiseaux à distance de l'appareil lorsque celui-ci est en marche. Lorsque les plaques de cuisson chauffent, le revêtement antiadhésif libère une substance désagréable pour les oiseaux.

### Préchauffer

1. Placer l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
2. Brancher la fiche d'alimentation à une prise électrique.
3. Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur « marche/arrêt ».
4. Attendre quelques instants que l'appareil atteigne la température prévue. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

### Frïre

1. Préchauffer l'appareil (cf. Préchauffer)
2. Graisser la plaque de grill avec un peu d'huile. La pierre ne requiert pas de graissage.
3. Poser la nourriture à griller sur la plaque de grill et sur la pierre. Saupoudrer la pierre de sel avant d'y placer de la viande ou du poisson.
4. Faire revenir les aliments jusqu'à ce qu'ils soient cuits. Les retourner de temps en temps pour assurer une cuisson homogène.
5. Retirer les aliments de la plaque de grill et la pierre et les mettre sur des assiettes.

### Préparer une raclette

1. Pendant la préparation de la raclette, laisser les plaques de cuisson sur la structure, même si aucune grillade n'est prévue.
2. Préchauffer l'appareil (cf. Préchauffer).
3. Remplir une coupelle de morceaux de fromage, de viande, de poisson ou de légumes.
4. Introduire une coupelle pleine dans un des compartiments situés sous la plaque de cuisson.
5. Sortir la coupelle de l'appareil quand les aliments sont cuits ou que le fromage est fondu.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Vous pouvez laver les plaques de cuisson et les mini-poêles à l'eau chaude savonneuse. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement. Ne nettoyez jamais les surfaces antiadhésives avec des objets durs ou tranchants, sinon vous risquez facilement d'endommager la surface.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide, puis séchez-le. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser d'abrasifs.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

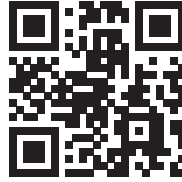
**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	30
Descrizione del prodotto	31
Messa in funzione e utilizzo	31
Pulizia	32
Avviso di smaltimento	33
Produttore e importatore (UK)	33

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10028578, 10028579, 10035260
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	1200 W
Dimensioni (L x A x P)	<b>52,5 cm x 11,7 cm x 23,9 cm</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

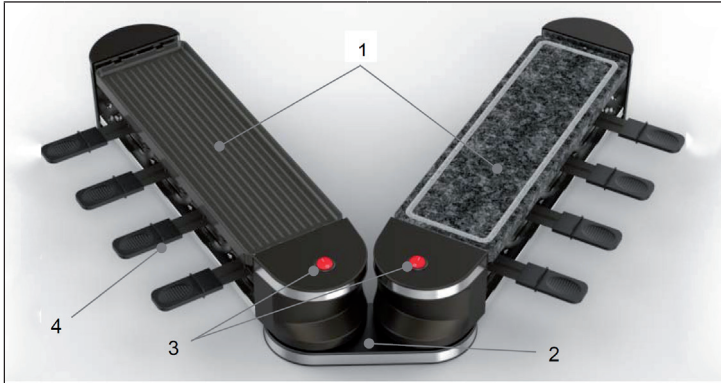
- Collegare il dispositivo solo a prese di corrente che corrispondono alla tensione del dispositivo.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo in presenza di bambini e tenerlo fuori dalla loro portata.
- Il dispositivo non è adatto a usi commerciali, ma solo per l'utilizzo in casa o in ambienti simili.
- Alcuni componenti del dispositivo diventano estremamente caldi durante il funzionamento. Non toccare il dispositivo quando è in funzione per evitare ustioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici bollenti durante il funzionamento.
- Non lasciar penzolare il cavo dal tavolo o dal piano di lavoro.
- Non toccare il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate.
- Non immergere la base del dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Lasciare spazio sufficiente intorno al dispositivo, in modo da permettere la circolazione d'aria ed evitare un surriscaldamento. Non posizionare il dispositivo nelle immediate vicinanze di oggetti infiammabili, come ad esempio tende. Non coprire il dispositivo mentre è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di materiali esplosivi o facilmente infiammabili.
- Non pulire il dispositivo con una spugna metallica. Pezzi di metallo potrebbero staccarsi e causare cortocircuiti.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima di pulirlo, di mettere o togliere componenti, una volta finito l'utilizzo o se non funziona correttamente.
- Utilizzare solo prolunghe in buono stato.
- Non spegnere il dispositivo scollegando la spina.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Non cercare di riparare il dispositivo autonomamente.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.
- Se non si utilizza più il dispositivo, staccare la spina.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.



### ATTENZIONE

Pericolo di ustione! Le superfici del dispositivo diventano estremamente calde durante il funzionamento. Non toccarle, in modo da evitare ustioni.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1	Griglie	7	Interruttore di accensione/ spegnimento
2	Giunto girevole	8	Mini padella

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

### Avvertenze per il primo utilizzo

Prima di utilizzare la griglia per la prima volta, pulire la piastra grill, la piastra in pietra e la mini padella (vedere il paragrafo “Pulizia e manutenzione”). Durante il primo utilizzo può verificarsi la formazione di un leggero fumo e di odori insoliti che tuttavia scompaiono da soli; non si tratta di un malfunzionamento. Assicurarsi che ci sia un’adeguata aereazione. Tenere lontani i volatili dalla griglia quando questa è in funzione. Il fumo rilasciato dal rivestimento antiaderente della piastra grill è in grado tuttavia di allontanarli.

### Preriscaldare

1. Posizionare la griglia su una superficie piana e resistente al calore.
2. Inserire la spina nella presa.
3. Accendere la griglia tramite l’interruttore di accensione/spegnimento.
4. Attendere il raggiungimento della temperatura impostata. Ora la griglia è pronta per l’utilizzo.

### Grigliare

1. Preriscaldare la griglia (vedere il paragrafo "Preriscaldare").
2. Mettere un po' di olio sulla piastra grill. La piastra in pietra non necessita di essere oleata.
3. Mettere il cibo da grigliare sulla piastra grill e sulla piastra in pietra. Distribuire un po' di sale sulla piastra in pietra prima di mettere la carne o il pesce.
4. Girare gli alimenti da grigliare affinché si cuociano in maniera uniforme.
5. Al termine della cottura, togliere gli alimenti dalla piastra grill e dalla piastra in pietra e riporli su un piatto.

### Preparare la raclette

1. Per preparare la raclette, lasciare la piastra grill anche se non si sta grigliando.
2. Preriscaldare la griglia (vedere il paragrafo "Preriscaldare").
3. Riempire una mini padella con gli alimenti desiderati (ad esempio formaggio, carne, pesce o verdure).
4. Posizionare la mini padella con gli alimenti sulla piastra inferiore, sotto la piastra grill.
5. Quando gli alimenti sono pronti o il formaggio si è sciolto, rimuovere la mini padella.

---

## PULIZIA

---

- Prima della pulizia, assicurarsi che la spina sia staccata e che il dispositivo si sia raffreddato.
- Le piastre e le padelline possono essere lavate con acqua calda e sapone. Sciacquarle per bene e lasciarle asciugare. Non pulire mai la superficie antiaderente con oggetti affilati o duri, dato che può essere danneggiata con facilità.
- Pulire i lati esterni con un panno umido e asciugarli. Non immergere mai il dispositivo in acqua. Non utilizzare prodotti abrasivi.



---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom







**KLARSTEIN**